

MASCHIO

GASPARDO

PINOCCHIO - ATILA
ARTIGLIO - DIABLO
TERREMOTO
GRUBBER
PRESTO - UFO
GRATOR - GRANCHIO



MINIMALE BODENBEARBEITUNG

Produktpalette für die passive Bodenbearbeitung für Traktoren von 60 bis 600 PS.



TRABALHO SUPERFICIAL DO SOLO

Gama de equipamentos indicados para trabalhos profundos e superficiais, para tractores de 60 a 600 HP.



MÍNIMO LABOREO

Gama de equipos pasivos indicados para laboreo profundo y superficial, para tractores de 60 a 600 HP.

MINIMALE BEARBEITUNG - *MÍNIMO LABOREO* - TRABALHO SUPERFICIAL DO SOLO

 MASCHIO GASPARDO stellt sich den Herausforderungen der modernen Landwirtschaft mit einer umfassenden Palette von Modellen, die Agrarbetrieben beim Erreichen ihrer Rentabilitätsziele unterstützen. Effizienzsteigerung bei der Bodenbearbeitung sowie die Kostenverringerung für die Handhabung der Maschinen sind die Ideen, die die Basis für die Entwicklung der Reihe "Minimale Bodenbearbeitung" von MASCHIO GASPARDO bilden. Heute mehr denn je ist der Einsatz von Geräten für die passive Bodenbearbeitung Synonym für Wirtschaftlichkeit und Angemessenheit der Bearbeitung für den eigenen Boden bei der Vorbereitung der Aussaat. Ein moderner und intelligenter Lösungsansatz für die Problematiken der heutigen Landwirtschaft.

 MASCHIO GASPARDO afronta las necesidades de la Agricultura moderna con una serie de modelos que ayudan en gran medida a alcanzar los objetivos de rentabilidad de las empresas agrícolas.

La mayor eficacia en el tratamiento del terreno y la reducción de los costes de gestión de la máquina son las ideas básicas sobre las que se ha desarrollado la gama Mínimo Laboreo de MASCHIO GASPARDO.

Ahora más que nunca, el empleo de máquinas pasivas supone una gran economía y la posibilidad de adaptar correctamente el suelo a la preparación para su siembra. Una aproximación moderna e inteligente a los desafíos de la Agricultura de hoy.

 MASCHIO GASPARDO está ao corrente da Agricultura moderna com uma série articulada de modelos capazes de contribuir a atingir os objectivos de rentabilidade da Empresa agrícola.

A maior eficácia no tratamento do terreno e a redução dos custos de gestão da máquina são as ideias na base do desenvolvimento da gama Trabalho Superficial do Solo da MASCHIO GASPARDO.

Hoje, como nunca antes, a utilização de máquinas passivas é sinónimo de economia de utilização e adaptação do trabalho do próprio terreno em preparação para a sementeira. Uma abordagem moderna e inteligente aos desafios da Agricultura de hoje.



 MASCHIO GASPARDO bietet 11 verschiedene Gerätemodelle für die passive Bodenbearbeitung an, von denen jedes einzelne in der Lage ist, eine überzeugende Antwort auf die Anforderungen der unterschiedlichen Arten der Bodenbestellung zu geben. Es ist möglich, eine erste Unterteilung der Reihe in **4 Makrokategorien** vorzunehmen, die sich durch ihre abnehmende Arbeitstiefe unterscheiden lassen:

- **TIEFENLOCKERER** für die Bearbeitung in der Tiefe;
- **FLÜGELSCHARGRUBBER** für die Bearbeitung der Oberfläche oder in geringer Tiefe;
- **KURZSCHEIBENEGGEN** für die Oberflächenbearbeitung;
- **BODENVORBEREITUNGSMASCHINEN** für die Oberflächenbearbeitung gepflügten Feldern.

 MASCHIO GASPARDO ha ultimado 11 modelos de equipos para el Mínimo Laboreo, cada uno de los cuales está pensado para afrontar con éxito distintos tipos de cultivo del terreno. La gama puede dividirse en **4 grandes categorías**, que se distinguen por su profundidad decreciente de laboreo:

- **ESCARIFICADORES** para laboreo profundo;
- **CULTIVADORES DE DIENTES** para laboreo superficial o de poca profundidad;
- **CULTIVADORES DE DISCOS** para laboreo superficial;
- **PREPARADORES DE LECHO DE SIEMBRA** para laboreo superficial en suelos arados.

 MASCHIO GASPARDO regulou 11 modelos diferentes de equipamentos para o Trabalho Superficial do Solo, cada um é capaz de dar uma resposta de qualidade para os diversos tipos de cultura de terreno. É possível efectuar uma primeira divisão da gama em **4 macro categorias**, que se distinguem pela profundidade de utilização decrescente:

- **SUBSOLADORAS** para trabalhos profundos do solo;
- **ESCARIFICADORES DE DENTES** para trabalhos superficiais ou com pouca profundidade;
- **ARADOS DE DISCOS** para trabalhos superficiais;
- **PREPARADORES DA CAMA DE SEMEITEIRA** para trabalhos superficiais em terrenos arados.

PRODUKTPALETTE - GAMA DE PRODUCTOS - GAMA DOS PRODUTOS

TIEFENLOCKERER - ESCARIFICADORES - SUBSOLADORAS

**PINOCCHIO
ATTILA
ARTIGLIO
DIABLO**



FLÜGELSCHARGRUBBER - CULTIVADORES DE DIENTES - ESCARIFICADORES DE DENTES

**GRUBBER
TERREMOTO**



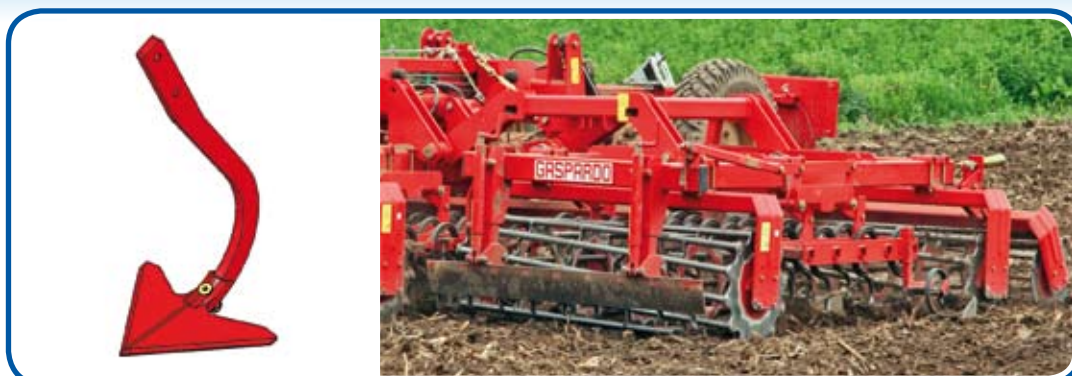
KURZSCHEIBENEGGEN - CULTIVADORES DE DISCOS - ARADOS DE DISCOS

**PRESTO
UFO**



BODENVORBEREITUNGSMASCHINEN - PREPARADORES DE LECHO DE SIEMBRA - PREPARADORES DA CAMA DE SEMEITEIRA

**GRANCHIO
GRATOR**



TIEFENLOCKERER - ESCARIFICADORES - SUBSOLADORAS

 Zu dieser Kategorie zählen: **PINOCCHIO, ATTILA, ARTIGLIO** und **DIABLO**.
Diese Modelle eint die Art der Zinken, die durch einen progressiven Anstellwinkel und die Ausstattung mit seitlichen Auswerfern charakterisiert werden.

Sie werden, je nach Modell und Arbeitsanforderungen, für die Bodenbearbeitung in 25 bis 55 cm Tiefe eingesetzt.

Die drei Anbauversionen verfügen über eine Doppelstachelwalze am Heck (PINOCCHIO, ATTILA und ARTIGLIO), während die Anhänger-Version DIABLO mit einer doppelten Scheibenreihe am Heck für die Kontrolle der Tiefe, der Krümelung und der Bodenverdichtung ausgestattet ist.

Das Modell ARTIGLIO, der Bestseller der Reihe, wird durch eine sehr robuste Struktur, die geringere Zugkraft, die dank des begünstigenden Anstellwinkels der Zinken erforderlich ist, und durch die schnelle und einfache Wartung dank der umkehrbaren und leicht austauschbaren Spitze charakterisiert.

 *Pertenecen a esta categoría: **PINOCCHIO, ATTILA, ARTIGLIO** y **DIABLO**.*
Estos modelos tienen en común el tipo de reja, de inclinación progresiva y con dientes laterales.

Se utilizan para suelos de 25 a 55 cm de profundidad, en función de los modelos y de las necesidades.

Las tres versiones suspendidas disponen de un segundo rodillo de dientes trasero (PINOCCHIO, ATTILA y ARTIGLIO), en cambio la versión arrastrada DIABLO está equipada con una doble fila de discos trasera para controlar la profundidad, el grado de finura y la compactación.

El modelo ARTIGLIO, número uno de la gama, se caracteriza por su estructura robusta, el reducido esfuerzo de arrastre -gracias a la inclinación favorable de la reja- y su mantenimiento rápido y ágil, por su cuchilla reversible fácilmente intercambiable.

 A esta categoria pertencem: **PINOCCHIO, ATTILA, ARTIGLIO** e **DIABLO**.

Os modelos estão agrupados pelo tipo de dente com inclinação progressiva e provida com relhas laterais.

São utilizados para trabalhar o terreno entre os 25 e os 55 cm de profundidade conforme os modelos e a exigência de trabalho.

Três versões montadas, providas com rolos duplos posteriores com pontas (PINOCCHIO, ATTILA e ARTIGLIO), enquanto que a versão de reboque DIABLO está equipada com um dispositivo duplo de discos posterior para o controlo da profundidade, do afinamento e da compactação do terreno.

O modelo ARTIGLIO, o best seller da gama, é caracterizado com uma estrutura muito robusta, com um reduzido esforço de reboque graças à inclinação do dente e da rápida e fácil manutenção graças à relha reversível e facilmente intercambiável.



	 Arbeitsbreite Anchura de trabajo Largura do trabalho	kW  HP	 Anz. Zinken N. de rejas N. de dentes	
PINOCCHIO	130 cm - 300 cm	37 - 118	50 - 160	3 - 7
ATTILA	250 cm - 400 cm	81 - 176	110 - 240	5 - 9
ARTIGLIO	250 cm - 400 cm	110 - 265	150 - 360	5 - 9
DIABLO	600 cm - 700 cm	331 - 441	450 - 600	13 - 15



MOD. PINOCCHIO

50 - 160 hp

 Das Modell **PINOCCHIO** ist für Traktoren mit geringer oder mittlerer Leistung (zwischen 50 und 160 PS) gedacht; es wird durch eine maximale Arbeitstiefe von 45 cm gekennzeichnet, ist in verschiedenen Breiten mit 3 bis 7 Zinken erhältlich und somit ideal für kleine und mittlere Betriebe. Die Zinken sind mit einem Sicherheitssystem mit Abscherschraube versehen, während die Doppelwalze am Heck mittels Bolzen manuell eingestellt werden kann.

 El modelo **PINOCCHIO** está indicado para tractores de potencia reducida o mediana (de 50 a 160 HP), se distingue por una profundidad de trabajo máxima de 45 cm y está disponible en distintos anchos, con versiones de 3 a 7 rejas, ideales para empresas pequeñas y medianas. Las rejas disponen de un sistema de seguridad con perno de ruptura limitador de par; el doble rodillo trasero puede regularse manualmente por medio de pernos.

 O modelo **PINOCCHIO** é indicado para tractores com reduzida ou média potência (entre os 50 e os 160 HP), distingue-se por uma profundidade de trabalho máxima de 45 cm e está disponível em diversas larguras com soluções de 3 a 7 dentes, ideais para pequenas e médias Empresas. Os dentes são providos com um sistema de segurança com perno de cisalhamento, enquanto que o rolo duplo posterior pode ser regulado manualmente por meio de parafusos.



PINOCCHIO	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ inch ⁽¹⁾	 Anz. Zinken N. de rejas N. de dentes	 cm / inch	 Kg / lbs
130	37 - 81	50 - 110	130 / 51	3	45 / 18	770 / 1698
170	51 - 96	70 - 130	170 / 67	5	45 / 18	985 / 2171
200	51 - 96	70 - 130	200 / 79	5	45 / 18	1050 / 2315
250	51 - 96	70 - 130	250 / 99	5	45 / 18	1120 / 2469
250	74 - 118	100 - 160	250 / 99	7	45 / 18	1280 / 2822
300	74 - 118	100 - 160	300 / 119	7	45 / 18	1380 / 3042

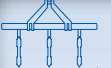
⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura do trabalho.

 Das Modell **ATTILA** ist für Traktoren mittlerer Leistung gedacht (110 bis 240 PS). Die maximale Arbeitstiefe liegt bei 55 cm und es sind Ausführungen mit 5 bis 9 Zinken in verschiedenen Abmessungen erhältlich, die ideal für mittlere Betriebe und Lohnunternehmen sind. Für die Bearbeitung steiniger Böden gibt es desweiteren eine hydropneumatische Ausführung. Die Doppelwalze am Heck ist manuell mit einem Bolzensystem oder hydraulisch verstellbar (auf Anfrage).

 El modelo **ATTILA** está pensado para tractores de mediana potencia (de 110 a 240 HP). Su profundidad de laboreo máxima es de 55 cm, se ofrece en versiones de 5 a 9 rejas de distintas medidas, ideales para empresas medianas y empresas de prestación de servicios de maquinaria agrícola. También se ofrece en versión hidroneumática, especial para suelos pedregosos. El doble rodillo trasero es regulable manualmente por un sistema de pernos o un sistema hidráulico (bajo pedido).

 O modelo **ATTILA** é apto para tractores de potência média (entre os 110 e os 240 HP). A profundidade de trabalho máxima é de 55 cm e estão disponíveis soluções de 5 a 9 dentes com diferentes medidas de trabalho, ideal para as médias Empresas e para os sub fornecedores terciários. Também está disponível em versão hidropneumática, para trabalhos em terrenos pedregosos. O rolo duplo posterior é regulável manualmente com sistema de pernos ou hidráulico (por pedido).

**ATTILA**

	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ inch ⁽¹⁾	 Anz. Zinken N. de rejas N. de dentes	 cm / inch	 Kg / lbs
250	81 - 110	110 - 150	250 / 99	5	55 / 22	1315 / 2899
300	88 - 125	120 - 170	300 / 119	5	55 / 22	1455 / 3208
300	110 - 147	150 - 200	300 / 119	7	55 / 22	1700 / 3748

ATTILA HYDROPNEUMATISCH - **ATTILA** HIDRONEUMÁTICO - **ATTILA** HIDROPNEUMÁTICO

250	81 - 110	110 - 150	250 / 99	5	55 / 22	1760 / 3880
300	110 - 147	150 - 200	300 / 119	7	55 / 22	2280 / 5027
400	140 - 176	190 - 240	400 / 159	9	55 / 22	3520 / 7760

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura do trabalho.

MOD. **ARTIGLIO**

150 - 360 hp

 Das Modell **ARTIGLIO** ist ideal für Traktoren mit hoher Leistung (150 bis 360 PS). Die maximale Arbeitstiefe liegt bei 65 cm und es sind Ausführungen mit verschiedenen Breiten und 5 bis 9 Zinken erhältlich. Es eignet sich vor allem für Großbetriebe und Lohnunternehmen. Erhältlich ist auch die hydropneumatische Ausführung für die Bearbeitung steiniger Böden. Die Doppelwalze am Heck ist direkt vom Fahrersitz aus hydraulisch verstellbar.

 El modelo **ARTIGLIO** está pensado para tractores de elevada potencia (de 150 a 360 HP). Su profundidad de laboreo máxima es de 65 cm, se ofrece en versiones de distintas anchuras, con disponibilidad de 5 a 9 rejas. Ideal para empresas grandes y de prestación de servicios de maquinaria agrícola. También se ofrece en versión hidroneumática, especial para suelos pedregosos. El doble rodillo trasero se regula hidráulicamente, directamente desde el puesto de conducción.

 O modelo **ARTIGLIO** é ideal para tractores com potência elevada (entre os 150 e os 360 HP). A profundidade de trabalho máxima é de 65 cm e estão disponíveis versões de diversas larguras, com soluções de 5 a 9 dentes. Está indicado para as grandes empresas e os sub fornecedores terciários. Também está disponível em versão hidropneumática, para trabalhos em terrenos pedregosos. O rolo duplo posterior é regulável hidráulicamente directamente do posto de condução.



ARTIGLIO	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ inch ⁽¹⁾	 Anz. Zinken N. de rejas N. de dentes	 cm / inch	 Kg / lbs
250	110 - 162	150 - 220	250 / 99	5	65 / 26	1520 / 3351
300	132 - 176	180 - 240	300 / 119	5	65 / 26	1740 / 3836
300	162 - 206	220 - 280	300 / 119	7	65 / 26	2000 / 4409
400	198 - 243	270 - 330	400 / 159	7	65 / 26	2800 / 6173
400	220 - 265	300 - 360	400 / 159	9	65 / 26	3100 / 6834

ARTIGLIO HYDROPNEUMATISCH - **ARTIGLIO HIDRONEUMÁTICO** - **ARTIGLIO HIDROPNEUMÁTICO**

250	110 - 184	150 - 250	250 / 99	5	65 / 26	2140 / 4718
300	132 - 206	180 - 280	300 / 119	7	65 / 26	2580 / 5688
400	184 - 257	250 - 350	400 / 159	9	65 / 26	3900 / 8598

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura do trabalho.

PINOCCHIO - ATILA - ARTIGLIO

EIGENSCHAFTEN DER MODELLE CARACTERÍSTICAS DE LOS MODELOS - CARACTERÍSTICAS DOS MODELOS



- ① Arbeitsbereich mit System mit Abscherschraube
- ② Austauschbare Spitze mit Schnellkupplung, seitliche, verstellbare Auswerfer
- ③ Stickstoffspeicher (Hydro) für NONSTOP-Bearbeitungen auf steinigen Böden

Optionales Zubehör:

- ④ Tiefenräder aus Eisen
- ⑤ Schutzstreifen
- ⑥ Hydraulische Regulierung der Walze
- ⑦ Spitze und Auswerfer mit Wolframbeschichtung
- ⑧ Dreipunktkupplung K 700



- ① Sección de trabajo con perno limitador de par
- ② Cuchilla reversible de desenganche rápido, dientes laterales regulables
- ③ Acumulador de nitrógeno (Hydro) para laboreo CONTINUO en suelos pedregosos

Accesorios opcionales:

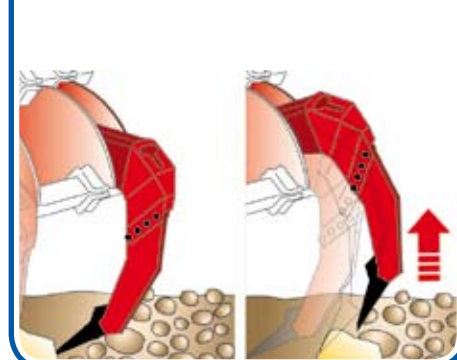
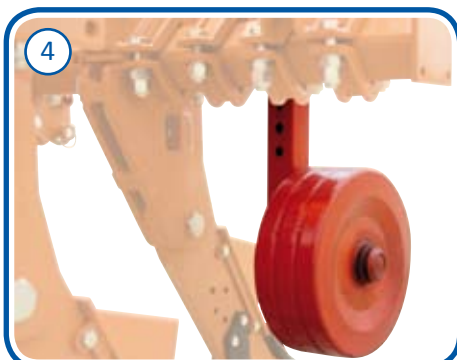
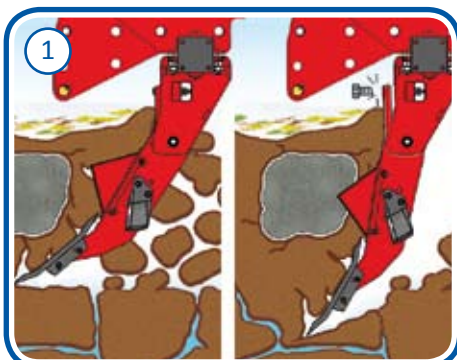
- ④ Ruedas de profundidad de hierro
- ⑤ Protecciones laterales
- ⑥ Regulación hidráulica del rodillo
- ⑦ Cuchilla y dientes con revestimiento de tungsteno
- ⑧ Enganche de 3 puntos K 700



- ① Secção de trabalho com sistema de perno de cisalhamento
- ② Relha reversível com engate rápido, relhas laterais ajustáveis
- ③ Acumulador de azoto (Hydro) para TRABALHO CONTÍNUO em terrenos com pedras

Optional:

- ④ Rodas de profundidade em ferro
- ⑤ Protecções de faixas
- ⑥ Regulação hidráulica do rolo
- ⑦ Relha e dentes com revestimento de tungsténio
- ⑧ Engate de 3 pontos K 700



MOD. **DIABLO**

450 - 600 hp

 Der gezogene Tiefenlockerer Modell **DIABLO** arbeitet optimal mit den leistungsstärksten Traktoren zusammen, die heute auf dem Markt erhältlich sind. So ging der Entwicklung dieses Modells insbesondere der Wunsch unserer Kunden nach Geräten voraus, die die enorme Kraft dieser Zugmaschinen optimal nutzen können und maximale Leistung mit hoher Belastbarkeit kombinieren. Der große Abstand zwischen den Zinken und die Scheibenreihe am Heck garantieren ein unschlagbares Ergebnis bei allen Bedingungen hinsichtlich der Bodenbeschaffenheit und vorhandener Pflanzenreste. In nur einem Durchgang wird energisch der Boden bearbeitet, wodurch die nachfolgenden Arbeitsphasen erheblich erleichtert werden.

 El escarificador arrastrado modelo **DIABLO** se acopla perfectamente a los tractores más potentes presentes hoy en día en el mercado. Precisamente la necesidad de poder disponer de equipos que aprovechen al máximo la fuerza de estos tractores ha impulsado el desarrollo de este modelo, que reúne máximo rendimiento con una elevada robustez. El gran espacio existente entre las rejas y los discos traseros garantiza resultados óptimos con cualquier suelo y residuo. Con una sola pasada se trabaja enérgicamente el terreno, simplificando las posteriores fases de trabajo.

 A subsoladora rebocada modelo **DIABLO** encontra acoplamento optimal nos tractores mais potentes que hoje se encontram no mercado. Realmente, a necessidade de têr à disposição equipamentos capazes de usufruir ao máximo da grande força destes tractores é a base da fabricação deste modelo, que une máximos desempenhos a uma elevada robustez. Um amplo espaço livre entre os dentes e o dispositivo de discos posterior garante um resultado imbatível em qualquer condição de terreno e resíduo. Sómente com uma passagem o terreno é energicamente trabalhado, simplificando de forma notável as seguintes fases de trabalho.

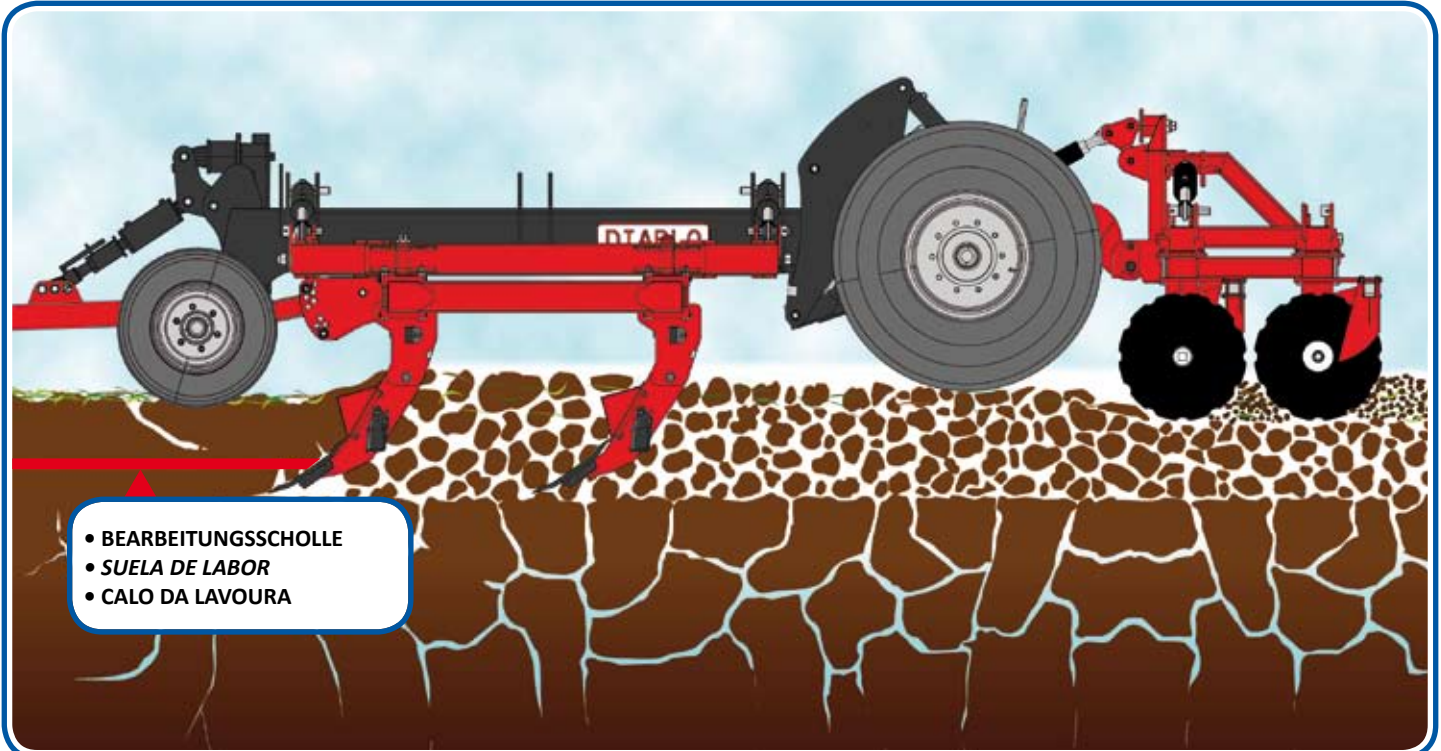


DIABLO

	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ inch ⁽¹⁾	 Anz. Zinken N. de rejas N. de dentes	 Anz. der Scheiben N. de discos N. de discos	 Kg / lbs
6 m	331 - 404	450 - 550	600 / 236	13	2 x 27	7700 / 16976
7 m	368 - 441	500 - 600	700 / 276	15	2 x 31	8200 / 18078

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura do trabalho.

EIGENSCHAFTEN UND VORTEILE CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS - CARACTERÍSTICAS E VANTAGENS



- BEARBEITUNGSSCHOLLE
- SUELA DE LABOR
- CALO DA LAVOURA



DIE WICHTIGSTEN EFFEKTE DER BODENBEARBEITUNG:

- Tiefenlockerung des Bodens ohne Inversion der Schichten.
- Beseitigung einer eventuellen Bearbeitungsscholle, die durch früheres Pflügen entstanden ist.
- Einarbeitung der Pflanzenreste in die Oberflächenschicht.



PRINCIPALES EFECTOS DEL LABOREO:

- Descompactación profunda del terreno sin voltear las capas.
- Eliminación de la suela de labor producida por arado anterior.
- Incorporación de los residuos de cultivo a la capa superficial.



PRINCIPAIS EFEITOS DO TRABALHO:

- Descompactação profunda do terreno sem inverter as camadas.
- Eliminação do eventual calo da lavoura produzida por lavras anteriores.
- Incorporação de resíduos da cultura na camada superficial.



- 1 Regulierung der Arbeitstiefe mittels Bolzen vorne am Gerät.
- 2 Konstante Arbeitstiefe dank Stickstoffspeicher.
- 3 Spitze und Auswerfer mit Wolframbeschichtung.



- 1 Regulación delantera de la profundidad de trabajo por medio de pernos.
- 2 Profundidad constante de trabajo mediante acumulador de nitrógeno.
- 3 Cuchilla y dientes con revestimiento de tungsteno.

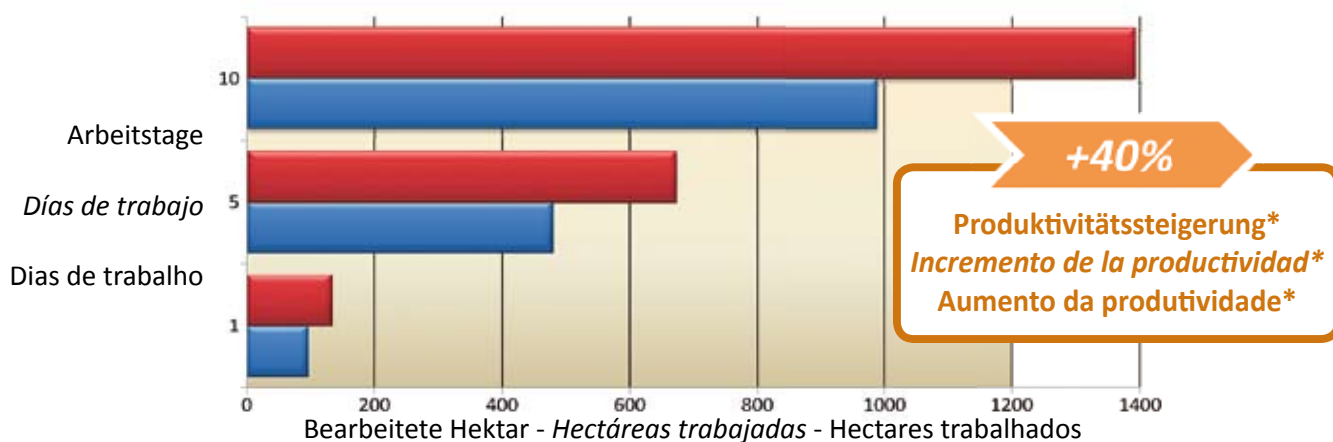


- 1 Regulação dianteira de pernos da profundidade de trabalho.
- 2 Constante profundidade de trabalho por meio do acumulador de azoto.
- 3 Relha e dentes com revestimento de tungstênio.



VERGLEICH VON DIABLO UND EINEM PFLUG MIT 10 SCHAREN - COMPARACIÓN ENTRE

HÖHERE EFFIZIENZ
MAYOR EFICIENCIA - MAIS EFICIÊNCIA



DIABLO



Pflug mit 10 Scharen
Arado de 10 rejas
Arado com 10 Relhas

* Der Test wurde jeweils unter gleichen Bedingungen durchgeführt (Leistungsaufnahme, Arbeitstiefe).

* Prueba efectuada con condiciones iguales (potencia absorbida, profundidad de trabajo).

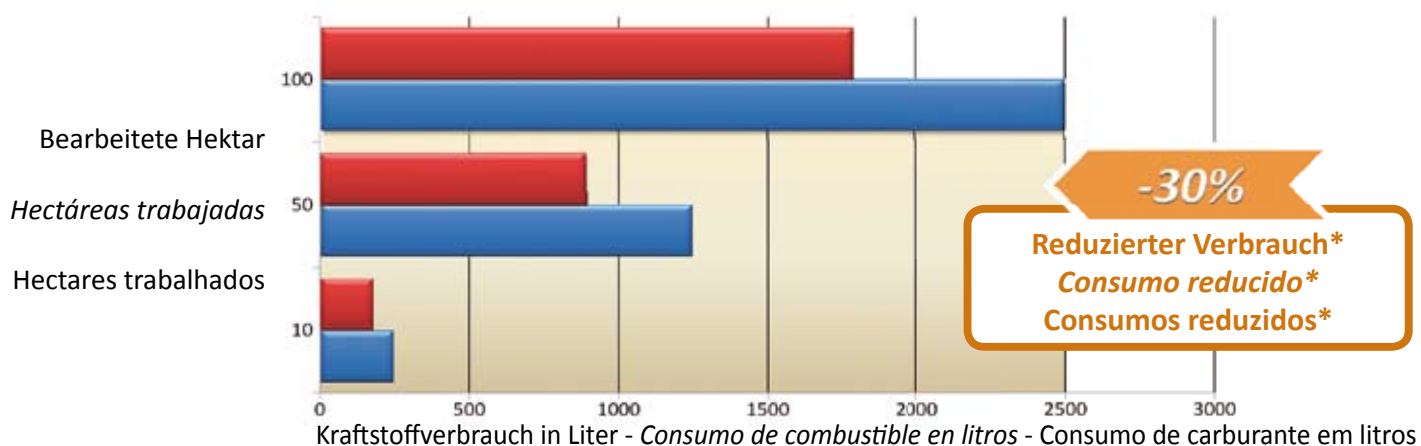
* Teste efectuado em iguais condições (potência absorvida, profundità de trabalho).

ATIVA DE DIABLO - CAPACIDADE DE TRABALHO DO DIABLO



DIABLO Y ARADO DE 10 REJAS - COMPARAÇÃO DO DIABLO COM ARADO DE 10 RELHAS

KRAFTSTOFFEINSPARUNG AHORRO DE COMBUSTIBLE - POUPANÇA DE CARBURANTE



Bei gleicher zu bearbeitender Oberfläche lässt sich **mit Diablo** eine deutliche **Zeit- und Kraftstoffeinsparung** erzielen.



Para la misma superficie, **con Diablo** se consigue un claro ahorro de **tiempo y combustible**.
Comparando a superfície trabalhada, **com Diablo** existe uma considerável poupança de **tempo e de carburante**.

FLÜGELSCHARGRUBBER - CULTIVADORES DE DIENTES - ESCARIFICADOR DE DENTES

Die Flügelschargrubber **TERREMOTO** und **GRUBBER** wurden entwickelt, um Pflanzenreste in die Oberflächenschicht des Bodens einzuarbeiten; sie brechen und belüften den Boden auf der gesamten Arbeitsbreite mittels Zinken mit speziellen Auswerferscharen.

Dank dieser Eigenschaft ist ihr Einsatz im Kampf gegen Unkraut besonders wirksam, da deren Wurzeln vollständig zerstört werden.

Die Walze am Heck sorgt für eine stets konstante Arbeitstiefe, verdichtet und ebnet den Boden.

Introduciendo los residuos de cultivo en la capa superficial, los cultivadores **TERREMOTO** y **GRUBBER** rompen y airean el terreno en toda su anchura de trabajo mediante rejas desgarradoras especiales.

De esta forma se consigue un alto nivel de eficacia en la lucha contra las plantas indeseadas, gracias a romper totalmente sus raíces.

La profundidad de trabajo se mantiene constante por medio del rodillo trasero, que también compacta y nivela el terreno.

Estudados para incorporar os resíduos da cultura na camada superficial, os Escarificadores de Dentes **TERREMOTO** e **GRUBBER** lavram e fazem o arejamento do terreno na inteira extensão de trabalho por meio de dentes com relhas especiais.

Esta característica torna a sua utilização vantajosa na luta contra as ervas daninhas, graças a uma total ruptura das raízes das mesmas.

A profundidade do trabalho é mantida constante pelo rolo posterior, que tem a função de compactar e nivelar o terreno.



	 Arbeitsbreite Anchura de trabajo Largura do trabalho	kW  HP	 Anz. der Scheiben N. de discos N. de discos	 Anz. Zinken N. de rejas N. de dentes
TERREMOTO	230 cm - 600 cm	51 - 19170 - 260	2x2 - 6x2	5 - 13
GRUBBER	230 cm - 600 cm	44 - 18460 - 250	2x2 - 6x2	5 - 13

TERREMOTO



GRUBBER



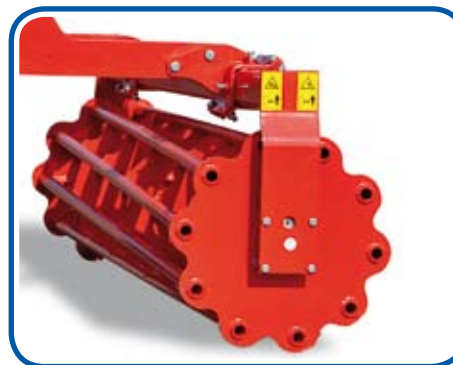
MOD. **TERREMOTO**

70 - 260 hp

 Beim Flügelschargrubber **TERREMOTO** wirken der gerade Schaft des Zinkens und die Spitze mit breitem Auswerfer energisch auf den Boden ein. Die Erdschollen kollidieren mit der Spitze bei nicht zu hoher Geschwindigkeit, wodurch sie zerkleinert werden, ohne dass dabei ihre natürliche Struktur zerstört wird. Der große Abstand zwischen Boden und Rahmen verhindert das Festfahren, während die hohe Geschwindigkeit eine beachtliche Produktivität gewährleistet.

 En el cultivador **TERREMOTO**, el vástago derecho de la reja y el diente ancho rompen adecuadamente el terreno. Al chocar con la cuchilla a una velocidad sostenida, los terrones se disgregan sin perjudicar a su estructura natural. La distancia considerable entre el terreno y el bastidor evita atascos, y la elevada velocidad asegura una productividad alta.

 No escarificador **TERREMOTO**, a haste recta do dente e a relha com dente largo efectuam uma acção de ruptura no terreno. Entrando em colisão com o dente com velocidades equilibradas os grânulos desintegram-se sem danificar a natural estrutura dos mesmos. O notável espaço livre entre o terreno e o chassis evita possíveis engolfamentos, enquanto que a elevada velocidade assegura uma boa produtividade.



TERREMOTO

	 cm ⁽¹⁾ / inch ⁽²⁾	 cm ⁽²⁾ / inch ⁽²⁾	 kW	 HP	 N.	 N.	 cm / inch	 Kg ⁽³⁾ / lbs ⁽³⁾
250	250 / 98	230 / 91	51 - 70	70 - 95	5	2 x 2	20 / 8	780 / 1720
300	300 / 119	300 / 119	62 - 88	85 - 120	7	3 x 2	20 / 8	1010 / 2227
450	450 / 177	300 / 119	110 - 154	150 - 210	11	5 x 2	20 / 8	1828 / 4030
600	600 / 237	300 / 119	140 - 191	190 - 260	13	6 x 2	20 / 8	2440 / 5379

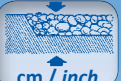
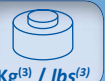
⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura de trabalho - ⁽²⁾ Transportbreite / Anchura de transporte / Largura de transporte - ⁽³⁾ Ausführung ohne Walze / Versión sin rodillo / Versão sem rolo

 Seine hohe Effizienz und die beträchtliche Schnelligkeit bei der Bearbeitung sind die Merkmale, die das Modell **GRUBBER** auszeichnen. Der gebogene Schaft der Zinken und die Spitze mit langem Auswerfer brechen nicht nur die Erdschollen, sondern wenden sie auch, weshalb dieses Modell die ideale Lösung für die Einarbeitung von Pflanzenreste in den Boden bietet. Der große Abstand zwischen Boden und Rahmen verhindert das Festfahren.

 *Elevada eficacia operativa y gran rapidez de trabajo son las características que distinguen al modelo **GRUBBER**. El vástago curvado de la reja y con diente largo, además de romper el terreno, posibilita una acción de volteo, por lo que es la solución ideal para enterrar los residuos. La distancia considerable entre el terreno y el bastidor evita atascos.*

 Elevada eficiência de trabalho e notável rapidez de intervenção são as características que distiguem o modelo **GRUBBER**. A haste curva do dente e a relha com dente longo, para além de lavar o terreno, tornam possível um notável basculamento, oferecendo a solução ideal para o máximo enterramento dos resíduos. O notável espaço livre entre o terreno e o chassis evita possíveis engolfamentos.

**GRUBBER**

	 cm ⁽¹⁾ / inch ⁽²⁾	 cm ⁽²⁾ / inch ⁽²⁾	 kW	 HP	 N.	 N.	 cm / inch	 Kg ⁽³⁾ / lbs ⁽³⁾
250	250 / 98	230 / 91	44 - 62	60 - 85	5	2 x 2	15 / 6	780 / 1720
300	300 / 119	300 / 119	55 - 81	75 - 110	7	3 x 2	15 / 6	1010 / 2227
450	450 / 177	300 / 119	103 - 147	140 - 200	11	5 x 2	15 / 6	1828 / 4030
600	600 / 237	300 / 119	132 - 184	180 - 250	13	6 x 2	15 / 6	2440 / 5379

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura de trabalho - ⁽²⁾ Transportbreite / Anchura de transporte / Largura de transporte - ⁽³⁾ Ausführung ohne Walze / Versión sin rodillo / Versão sem rolo

KURZSCHEIBENEGGEN - CULTIVADORES DE DISCOS - ARADOS DE DISCOS

 Die Kurzscheibeneggen **PRESTO** und **UFO** wurden für die Bearbeitung der Bodenoberfläche und die Einarbeitung der Pflanzenreste entwickelt. Die Scheiben schneiden und mischen Erde und Pflanzenreste und garantieren dabei eine präzise und gleichmäßige Bearbeitung.

Die Anordnung auf zwei Reihen ermöglicht eine konstante Bearbeitung auf der gesamten Maschinenbreite.

Die Anwendung auf festem Boden dient in der Regel der Vermengung der Pflanzenreste für eine schnelle Zersetzung, während der Einsatz auf lockeren Böden die Aussaat vorbereitet oder direkt durchführt, wenn die Scheibenreihe mit einer Drillmaschine kombiniert wird.

 Los cultivadores de discos **PRESTO** y **UFO** están pensados para laboreo superficial del terreno y de los residuos. Los discos cortan y mezclan la tierra con los residuos, garantizando un trabajo preciso y uniforme.

La colocación en dos filas permite trabajar de forma constante para toda la anchura de la máquina.

La aplicación en terreno compacto generalmente sirve para incorporar a este el residuo con la finalidad de que pueda descomponerse rápidamente, en cambio, en terrenos ya trabajados permite anticipar la siembra o efectuarla directamente si el cultivador de discos se combina con una sembradora.

 Os arados de discos **PRESTO** e **UFO** foram projectados para efectuar trabalhos superficiais do terreno e dos resíduos. Os discos cortam e misturam terra e resíduos, garantindo um trabalho preciso e uniforme.

A disposição em duas filas permite um trabalho constante de toda a largura da máquina.

A aplicação em terreno consistente geralmente tem a finalidade de incorporar o residuo para uma rápida decomposição do mesmo, enquanto que a utilização em terrenos trabalhados antecipa a sementeira ou efectua-a directamente se o dispositivo de discos estiver combinado a um semeador.



	Arbeitsbreite - Anchura de trabajo Largura do trabalho 	kW 	HP	Anzahl der Scheiben N. de discos N. de discos 
PRESTO	250 cm - 400 cm	60 - 115	80 - 150	20 - 32
UFO	250 cm - 400 cm	81 - 147	110 - 200	20 - 32
UFO	600 cm	190 - 265	260 - 360	48

DAS HERZ DER MASCHINE EL CORAZÓN DE LA MÁQUINA - O CORAÇÃO DA MÁQUINA



NABE "CULTI HUB"

Die Nabe ist das Herz der Maschine und garantiert ihre Funktionstüchtigkeit; deshalb wurden gezielte technische Lösungen angewendet. Die Schmierung im Ölbad ermöglicht längere Wartungsabstände.

- ① Schutzvorrichtung gegen Fremdkörper.
- ② Kugellager mit hoher Widerstandskraft gegen radiale und axiale Kräfte.
- ③ Optimale Schmierung im Ölbad.
- ④ Metallische Frontdichtung "Duo Cone", speziell für schwere Einsatzbedingungen.

Diese technischen Lösungen garantieren ausgezeichnete Zuverlässigkeit und Belastbarkeit.



BUJE CULTI HUB

El buje es el corazón de la máquina, garantizando su fiabilidad; por esto se han adoptado soluciones técnicas especiales. La lubricación por baño de aceite permite reducir la frecuencia de mantenimiento.

- ① Protección contra cuerpos extraños.
- ② Cojinete de bolas de elevada resistencia frente a cargas radiales y axiales.
- ③ Lubricación excelente en baño de aceite.
- ④ Junta frontal metálica Duo Cone especial para uso pesado.

Estas soluciones técnicas aportan una resistencia y una fiabilidad excelentes.

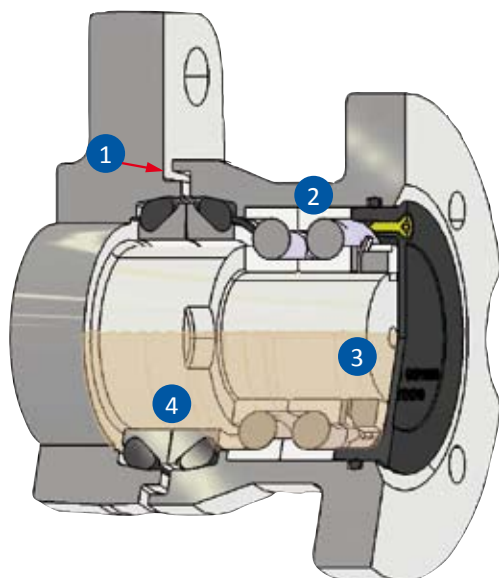


CUBO CULTI HUB

O cubo é o coração da máquina e garante a fiabilidade; por este motivo foram adoptadas soluções técnicas apropriadas. A lubrificação com banho de óleo permite distanciar os intervalos de manutenção.

- ① Protecção contra corpos estranhos.
- ② Rolamento de esfera de elevada resistência para cargas radiais e axiais.
- ③ Lubrificação optimal com banho de óleo.
- ④ Vedação frontal metálica Duo Cone específica para utilizações pesadas

Estas escolhas técnicas garantem excelente fiabilidade e resistência.



10.000 ha
selbst unter schweren
Verhältnissen wartungsfrei!!
(UFO 6 m)

10.000 ha
en condiciones pesadas
¡sin mantenimiento!!
(UFO 6 m)

10.000 ha
em condições pesadas
sem manutenção!!
(UFO 6 m)



Die Scheibenegge von MASCHIO GASPARDO wurden entwickelt, um hohe Arbeitsleistungen bei minimalem Wartungsaufwand zu garantieren.

Die gewölbte Scheibe mit großem Durchmesser von 610 mm (UFO) gestattet die Arbeit bei hoher Geschwindigkeit selbst dann, wenn ein hohes Aufkommen von Pflanzenresten vorhanden ist. Alle Scheiben sind unabhängig von einander mittels eines Federsystems am Rahmen befestigt; es gibt keine Stellen, die geschmiert oder gefettet werden müssen und die Feder hat eine Schutzfunktion, da sie die Überwindung von Hindernissen ohne Belastung des Rahmens gestattet.



Los cultivadores de discos MASCHIO GASPARDO ofrecen un rendimiento elevado y presentan necesidades de mantenimiento mínimas.

El disco cóncavo de gran diámetro, aprox. 610 mm (UFO), permite trabajar a una elevada velocidad incluso con muchos residuos. Cada disco está unido independientemente al bastidor, mediante un sistema de resorte; no existen puntos de engrase o lubricación, el resorte cumple una función de seguridad, permitiendo superar los obstáculos sin someter a esfuerzos al bastidor.



Os dispositivos de discos da Maschio Gaspardo foram projectados para garantir elevados desempenhos de trabalho com a necessidade mínima de manutenção.

O disco arqueado com diâmetro grande, com 610 mm (UFO), permite trabalhar a uma grande velocidade mesmo na presença de abundantes resíduos.

Cada disco está ligado independentemente ao chassis por meio de um sistema de mola; não existem pontos de lubrificação com óleo ou com massa lubrificante e a mola tem a função de segurança, permitindo ultrapassar obstáculos sem provocar tensão no chassis.

MOD. **PRESTO**

80 - 150 hp

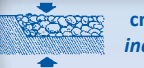
 Ausgestattet mit Scheiben mit einem Durchmesser von 460 mm (auf Anfrage 510 mm) und einer Befestigung der Scheiben am Rahmen mittels Silent Block erweist sich die Scheibenreihe **PRESTO** als ideal für die Vorbereitung des Saatbetts sowie für kombinierte Arbeitsgänge, bei denen die Vorbereitung desselben das Hauptanliegen ist. Dank der seitlichen gebuchteten Scheiben und der verstellbaren Schutzscheiben lassen sich die Spuren zwischen den Durchgänge beseitigen.

 Los cultivadores de discos **PRESTO** cuentan con discos de 460 mm (510 mm bajo pedido) de diámetro y un sistema de unión discos-bastidor mediante Silent Block, resultando ideal para preparar el lecho de siembra y efectuar laboreos combinados en los que esta preparación sea el objetivo principal. Los discos lobulados laterales y las protecciones de los discos regulables permiten eliminar las huellas entre pasadas.

 Provido com discos de 460 mm (510 mm por pedido) de diâmetro e com uma ligação ao chassis dos discos por meio de Silent Block, o dispositivo de discos **PRESTO** é ideal para a preparação da cama de sementeira e para os trabalhos combinados onde a preparação da mesma cama de sementeira é o objectivo principal. Os discos lobados laterais e as protecções de disco ajustáveis permitem eliminar os vestígios entre as passagens.



PRESTO

	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ - inch ⁽¹⁾	 cm inch	 N.	 Kg ⁽²⁾ lbs ⁽²⁾
250	60 - 65	80 - 85	250 / 98	5 - 12 / 2 - 5	20	1280 / 2822
300	75 - 85	100 - 110	300 / 118	5 - 12 / 2 - 5	24	1472 / 3245
350	90 - 100	120 - 130	350 / 138	5 - 12 / 2 - 5	28	1785 / 3935
400	105 - 115	140 - 150	400 / 157	5 - 12 / 2 - 5	32	2150 / 4740

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura do trabalho. - ⁽²⁾ weight with Packer Roller 500

 Die verschiedenen erhältlichen Walzenlösungen für das Modell **UFO** mit starrem Rahmen diversifizieren die Art der ausgeführten Bearbeitung.

Die beiden Reihen mit Scheiben von 610 mm garantieren eine gleichmäßige Bearbeitung, wie auch die seitlichen Randscheiben, die die Bildung von Erdanhäufungen zwischen angrenzenden Durchgängen verhindern. Der geringe Wartungsaufwand vereinfacht die Phasen der betrieblichen Verwaltung der Maschine erheblich, denn sie werden schneller und wirtschaftlicher.

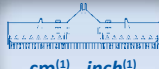
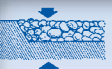
 Es el modelo **UFO** con bastidor fijo, para el que las distintas soluciones de rodillos disponibles le dan amplias posibilidades de laboreo.

Las dos filas de discos de 610 mm garantizan un laboreo uniforme, también gracias a los discos laterales de contención, que evitan el amontonamiento de tierra entre pasadas. Su reducido mantenimiento agiliza las correspondientes gestiones empresariales, de forma que resultan rápidas y económicas..

 É o modelo **UFO** com chassis fixo, para o qual as diferentes soluções de rolos à disposição diversificam o tipo de trabalho efectuado.

As duas filas de discos de 610 mm garantem um trabalho uniforme, graças também aos discos laterais de retenção que evitam a formação de acumulação de terra entre as passagens imediatas. A reduzida manutenção simplifica muito as fases de gestão da máquina na empresa, tornando-as rápidas e económicas.

**UFO**

	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ - inch ⁽¹⁾	 N.	 cm inch	 Kg / lbs
250	81 - 103	110 - 140	250 / 98	20	12 / 5	2325 / 5126
300	110 - 125	150 - 170	300 / 119	24	12 / 5	2712 / 5979
400	132 - 147	180 - 200	400 / 159	32	12 / 5	3502 / 7721

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura do trabalho.

 Die Scheibenegge **UFO 6 m** mit klappbarem Rahmen, ist aus der Erfahrung entstanden, die MASCHIO GASPARDO in vielen Jahren der Weiterentwicklung sammeln konnte und die die Optimierung verschiedener Komponenten unter Garantie hoher Leistungen und minimaler Verwaltungskosten ermöglicht hat. Die Belastbarkeit des in zwei Abschnitte klappbaren Rahmens gewährleistet hohe Zuverlässigkeit und Stabilität: 10.000 Hektar ohne Wartung und mit Spitzenleistungen hinsichtlich der garantierten Zuverlässigkeit dank der speziellen Naben CULTI-HUB.

 El cultivador de discos con bastidor plegable en dos secciones **UFO 6 m** es fruto de la experiencia adquirida por MASCHIO GASPARDO a lo largo de sus años de evolución, la cual ha permitido optimizar los distintos componentes y garantizar un elevado rendimiento con costes de gestión mínimos. La fortaleza del bastidor plegable en dos secciones garantiza fiabilidad y estabilidad elevadas, 10.000 hectáreas sin mantenimiento, con la fiabilidad extraordinaria de los bujes especiales CULTI-HUB.

 O dispositivo de discos com chassis dobrável em duas secções **UFO 6 m** é fruto da experiência adquirida pela MASCHIO GASPARDO em diversos anos de evolução, que permitiu otimizar os diversos componentes garantindo elevados desempenhos e custos mínimos de gestão. A robustez do chassis dobrável em duas secções garante uma elevada fiabilidade e estabilidade, 10.000 hectares sem manutenção e um recorde em termos de fiabilidade garantidos pelos cubos especiais CULTI-HUB.

**UFO****600**

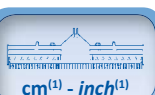
kW

190 - 265



HP

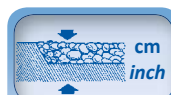
260 - 360

cm⁽¹⁾ - inch⁽¹⁾

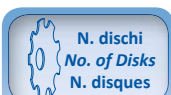
600 / 236

cm⁽²⁾
inch⁽²⁾

300 / 119

cm
inch

12 / 5

N. dischi
No. of Disks
N. disques

48



Kg / lbs

6430 / 14176

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura do trabalho. - ⁽²⁾ Transportbreite / Anchura de transporte / Largura de transporte.

EIGENSCHAFTEN UND VORTEILE CARACTERÍSTICAS Y VENTAJAS - CARACTERÍSTICAS E VANTAGENS



Eigenschaften und Vorteile:

- ① Seitlich einstellbares Bedienelement für die Beseitigung der Bordkanten zwischen den Durchgängen
- ② Stoßdämpfer mit Vierkantfedern
- ③ Einstellbare Randscheibe
- ④ Standardbedienelement
- ⑤ Tiefenrad aus Eisen
- ⑥ Bereiftes Tiefenrad
- ⑦ Unterlenkeranschluss Kat. III ISO/ASAE + K700



Características y ventajas:

- ① Dispositivo operador lateral regulable para eliminar los amontonamientos de tierra entre pasadas
- ② Amortiguadores de resortes cuadrados tipo erizo
- ③ Disco de contención regulable
- ④ Dispositivo operador estándar
- ⑤ Rueda de profundidad de hierro
- ⑥ Rueda de profundidad con neumático
- ⑦ Barra 1er y 2º punto cat. III ISO/ASAE + K700



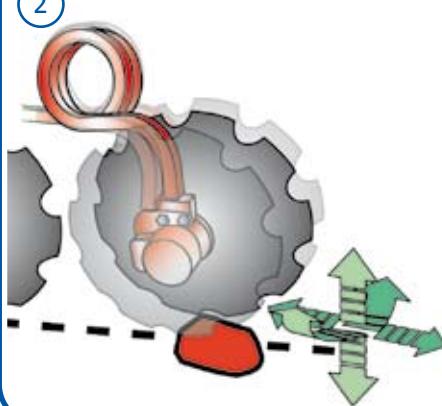
Características e Vantagens:

- ① Elemento operador lateral ajustável para eliminar os trilhos entre as passagens
- ② Amortizadores de molas quadradas helicoidais
- ③ Disco de retenção ajustável
- ④ Elemento operador standard
- ⑤ Roda de profundidade em ferro
- ⑥ Roda de profundidade com pneumático
- ⑦ Barra 1º e 2º ponto cat. III ISO/ASAE + K700

1



2



3



4



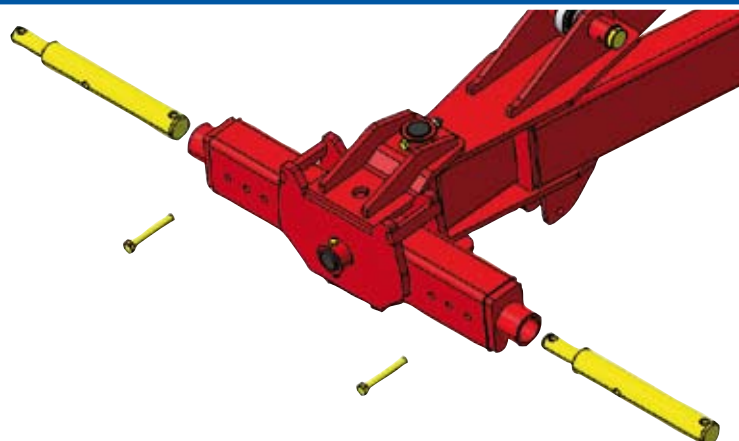
5



6



7



BODENVORBEREITUNGSMASCHINEN

PREPARADORES DE LECHO DE SIEMBRA - PREPARADORES DA CAMA DE SEMENTEIRA

Immer dann, wenn es die Planung der Bodenbearbeitung zulässt, ist die Entscheidung für die passive, und nicht für die aktive, Bodenbearbeitung eine effiziente Wahl, die Ihnen sicher zu Einsparungen verhelfen wird. Die Vorbereitung des Saatbetts auf gepflügten und/oder verwitterten Böden (zum Beispiel durch Frost und Eis) wird mit den Bodenvorbereitungsmaschinen **GRATOR** und **GRANCHIO** zur wahrhaft mühelosen und Erfolg bringenden Arbeit: der Boden wird dabei perfekt nivelliert, gekrümelt und das schnelle Aufgehen der Saat begünstigt, da keine Inversion der Schichten erfolgt.

Cuando la programación de los trabajos en terreno lo permite, utilizar equipos activos en lugar de pasivos es una alternativa eficaz que asegura ahorros. En terrenos arados y/o disgregados (por acción del hielo, por ejemplo) la preparación de un lecho de siembra perfectamente nivelado y fino, que favorezca la rapidez de germinación por la no-inversión de las capas, es una operación que, con los preparadores **GRATOR** y **GRANCHIO** resulta ágil y de éxito asegurado.

Se a programação dos trabalhos do terreno assim o permitirem, a utilização de equipamentos passivos em alternativa aos activos é uma escolha eficaz e seguramente com poupança. Em terrenos arados e/ou desagregados (por exemplo pela acção do gelo) a preparação de uma cama de sementeira perfeitamente nivelada e afinada, capaz de favorecer uma rápida germinação graças à não inversão das camadas, é uma operação que com os preparadores **GRATOR** e **GRANCHIO** torna-se realmente fácil e de sucesso.



	Arbeitsbreite Anchura de trabajo Largura do trabalho	kW	HP	Anz. Zinken N. de rejas N. de discos
GRATOR	250 cm - 1200 cm	51 - 250	70 - 340	25 - 121
GRANCHIO	600 cm	147 - 184	200 - 250	82

BEDIENELEMENT - ELEMENTO DE LABOREO - ELEMENTO DE TRABALHO

ZINKENSHEMA
Die verschiedenen Arten der für die beiden Modelle verfügbaren Zinken gestatten die Vorbereitung eines perfekten Saatbettes mit einer Arbeitstiefe von bis zu 10 cm. Die drei erhältlichen Ausführungen sind mit leicht austauschbaren Spitzen versehen.

GRATOR

TYP GAMMA: Gerader Zinken, der sich für mittelschwere oder lehmige Böden geeignet, die Feuchtigkeit speichern. Das gerade Profil verhindert schädliche Umschichtungen des Bodens.

TYP DELTA: Zinken mit gebogenem Profil und breitem Hackmesser, die ideal für lockere und mittelschwere Böden sind. Die Spitze führt eine schneidende Tätigkeit aus, die auch bei der Vorbereitung leicht verunkrauteter Böden hilfreich ist.

GRANCHIO

TYP DELTA: Der robuste Zinken mit gebogenem Profil und breiter Spitze eignet sich für alle Bodenarten - selbst für solche, die leicht verunkrautet sind oder wenig Pflanzenreste aufweisen. Das Sicherheitssystem mit Schraube schützt den Zinken vor möglichen Beschädigungen.

ESQUEMA REJAS
Los distintos tipos de rejas disponibles para los dos modelos permiten preparar un lecho de siembra perfecto, con una profundidad de trabajo de hasta 10 cm. Las tres versiones disponibles disponen de cuchilla fácil de intercambiar.

GRATOR

TIPO GAMA: Reja recta, indicada para terrenos semiduros o arcillosos, que retienen la humedad. El perfil recto evita volteos del terreno.

TIPO DELTA: Reja de perfil curvado y azada ancha, ideal para terrenos sueltos o semiduros. La azada ancha realiza un tipo de corte que también es útil para preparar suelos con presencia ligera de hierba.

GRANCHIO

TIPO DELTA: La robusta reja de perfil curvado y cuchilla ancha está indicada para todo tipo de suelos, incluso con presencia ligera de hierba o con pocos residuos de cultivo. El tornillo de seguridad protege aún más frente a posibles daños.

ESQUEMA DENTES
Os diversos tipos de dentes disponíveis para os dois modelos permitem preparar uma perfeita cama de sementeira, com profundidade de trabalho até 10 cm. As três versões disponíveis são providas com relha facilmente intercambiável.

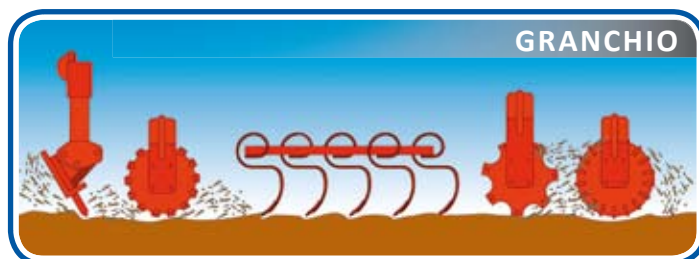
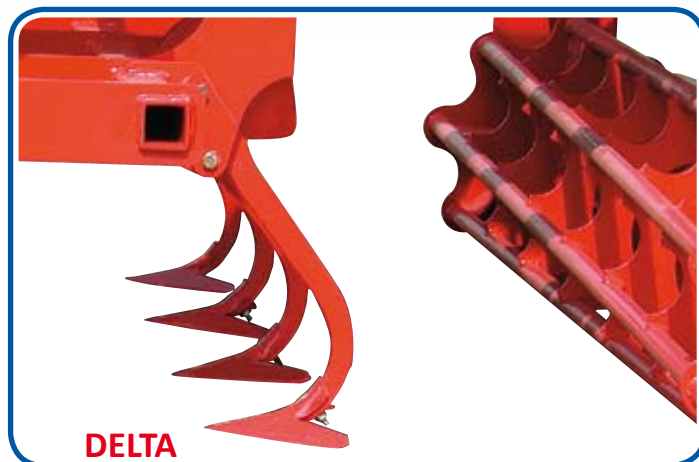
GRATOR

TIPO GAMA: Dente direito, indicado para terrenos de consistência intermediária ou argilosos, que retêm a humidade. O perfil recto evita inversões contraproducentes do terreno.

TIPO DELTA: Dente com perfil curvo e relha larga ideal para terrenos soltos de consistência média. A relha larga cumpre uma acção de corte útil também para preparar terrenos pouco relvosos.

GRANCHIO

TIPO DELTA: O dente robusto com perfil curvo e relha larga é indicado para todos os tipos de terreno, mesmo se forem pouco relvosos ou com poucos resíduos de cultura. O sistema de cavilha de segurança protege o dente de possíveis danos.



MOD. **GRATOR**

70 - 340 hp

 Die Bodenvorbereitungsmaschine **GRATOR** zeichnet ein robuster aber leichter Rahmen aus. Es sind verschiedene Arbeitsbreiten erhältlich, Ausführungen mit starrem oder klappbarem Rahmen sowie die Anbauversion zu 6 m und die Anhängerversion zu 9 und 12 m. Das vordere Schild uniformiert den Boden, indem es eventuelle Erdanhäufungen glättet, während die Zinken den Boden bearbeiten und ihn die Doppelwalze vorn ebnet, wobei sie die Erde noch weiter zerkleinert, verdichtet und so auf die Aussaat vorbereitet.

 El preparador **GRATOR** se caracteriza por su bastidor robusto y a la vez ligero. Están disponibles varias anchuras de trabajo, con bastidor fijo o plegable, en versión suspendida hasta 6 m, en versión arrastrada, 9 y 12 m. La cuchilla anterior garantiza la uniformidad del ancho frontal trabajado, aplanando las posibles acumulaciones de tierra, mientras que las rejas laborean y el rodillo trasero aplana, desmenuzando aún más la tierra y finalmente compactándola, preparando de esta forma la siembra.

 O preparador **GRATOR** caracteriza-se pelo chassis robusto mas ligeiro. Estão disponíveis diversas larguras de trabalho, com chassis fixo ou dobrável, em versão com capacidade até 6 m e rebocada de 9 e 12 m. A lâmina dianteira uniformiza a parte trabalhada, aplanando eventuais acumulações de terreno, enquanto que os dentes trabalham o terreno e o duplo rolo posterior aplanava, esmiuça mais e compacta, preparando assim o mesmo para a sementeira.



GRATOR

	 kW	 HP	 cm ⁽¹⁾ / inch ⁽¹⁾	 cm ⁽²⁾ / inch ⁽²⁾	 Anz. Zinken N. de rejas N. de discos	 cm / inch	 Kg / lbs
250	51 - 66	70 - 90	250 / 98	250 / 98	25	10 / 4	840 / 1852
300	59 - 73	80 - 100	300 / 118	300 / 118	29	10 / 4	1040 / 2293
450	81 - 96	110 - 130	450 / 177	250 / 98	46	10 / 4	2040 / 4497
600	103 - 125	140 - 170	600 / 236	250 / 98	61	10 / 4	2350 / 5181
900	169 - 184	230 - 250	900 / 354	350 / 138	91	10 / 4	5540 / 12214
1200	228 - 250	310 - 340	1200 / 472	350 / 138	121	10 / 4	8140 / 17946

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura de trabalho. - ⁽²⁾ Transportbreite / Anchura de transporte / Largura de transporte.

 Die Bodenvorbereitungsmaschine **GRANCHIO** zeichnet ein robuster, klappbarer Rahmen und die Anhängestruktur aus. Das Gerät lässt sich dank des Wagens mit Teleskopachse, welche die Stabilität beim Transport auf der Straße verbessert, ausgezeichnet manövrieren und leicht transportieren. Der Rahmen und die Zinken, beide außergewöhnlich robust, machen dieses Modell zu einem idealen Gerät für den Einsatz unter besonders schwierigen Bedingungen.

 *El preparador de lechos de siembra **GRANCHIO** se caracteriza por su robusto bastidor plegable y la estructura arrastrada. Elevada maniobrabilidad y facilidad de transporte garantizadas por el carro con eje telescópico, que mejora la estabilidad durante los desplazamientos en carretera. El bastidor y las rejas, excepcionalmente robustos, hacen de este modelo un equipo ideal para condiciones especialmente pesadas.*

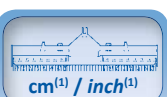
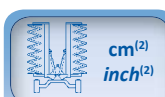
 O preparador da cama de sementeira **GRANCHIO** caracteriza-se pelo chassis robusto dobrável e pela estrutura rebocada. Elevada facilidade de manobra e de transporte que são garantidas pelo carro com eixo telescópico, que melhora a estabilidade durante as fases de movimentação na estrada. O chassis e os dentes, excepcionalmente robustos, fazem deste modelo um equipamento ideal para utilizações particularmente pesadas.

**GRANCHIO**

kW



HP

cm⁽¹⁾ / inch⁽¹⁾cm⁽²⁾ / inch⁽²⁾Anz. Zinken
N. de rejas
N. de discos

cm / inch



Kg / lbs

600

147 - 184

200 - 250

600 / 236

250 / 98

82

10 / 4

4850 / 10692

⁽¹⁾ Arbeitsbreite / Anchura de trabajo / Largura de trabalho. - ⁽²⁾ Transportbreite / Anchura de transporte / Largura de transporte.

MINIMUM TILLAGE



MASCHIO

GASPARDO

the winning team

**COMPANY WITH QUALITY MANAGEMENT
SYSTEM CERTIFIED BY DNV
= ISO 9001:2008 =**

MASCHIO GASPARDO S.p.A.

Headquarters
Via Marcello, 73
35011 Campodarsego - Padova - ITALY
Tel. +39 049 9289810 - Fax +39 049 9289900
e-mail: info@maschio.it - www.maschionet.com

MASCHIO DEUTSCHLAND GmbH

Äußere Nürnberger Straße 5,
91177 Thalmässing - GERMANY
Tel. +49 9173 79000
Fax +49 9173 790079

e-mail: dialog@maschio.de - www.maschio.de

MASCHIO GASPARDO PORTUGAL

Area manager:
Joao Montez
Cell +351 917322764
Tel. / Fax +351 243 306571
e-mail: jmontez@maschio.com

MASCHIO GASPARDO IBERICA S.L.

Ronda General Mitre, 28-30
08017 Barcelona - ESPAGNA
Tel. +34 938 199 058
Fax +34 938 199 059

e-mail: info@maschio.es - www.maschio.es

DEALER: